



АГЕНЦИЯ ПО ОБЩЕСТВЕНИ ПОРЪЧКИ
1000 София, ул. Лере 4
e-mail: pk@aop.bg, aop@aop.bg
интернет адрес: <http://www.aop.bg>

РЕШЕНИЕ ЗА ОТКРИВАНЕ НА ПРОЦЕДУРА

- Проект на решение
 Решение за публикуване
 осъществен предварителен контрол

ИН на регистрационната форма от ССИ
20170630-00258-0027(YYYYMMDD-nnnnn-xxxx)

Номер и дата на становището 1-ви етап: _____ дд/мм/гггг

Решение номер: 85 От дата: 06/07/2017 дд/мм/гггг

ДЕЛОВОДНА ИНФОРМАЦИЯ

Деловодна информация
Партида на възложителя: 00258
Поделение: _____
Исходящ номер: _____ от дата _____
Коментар на възложителя:
Обществена поръчка с предмет: „Извършване на писмени и устни специализирани преводи за нуждите на Министерство на околната среда и водите“

РАЗДЕЛ I: ВЪЗЛОЖИТЕЛ

- Публичен
 Секторен

I.1) Наименование и адрес			
Официално наименование: Министерство на околната среда и водите		Национален регистрационен номер: 000697371	
Пощенски адрес: бул. Княгиня Мария Луиза № 22			
Град: София	код NUTS: BG411	Пощенски код: 1000	Държава: BG
Лице за контакт: Милена Кънчева - началник отдел Обществени поръчки		Телефон: 02 9406506	
Електронна поща: mkancheva@moew.government.bg		Факс: 02 9807041	
Интернет адрес/и Основен адрес (URL): http://www.moew.government.bg Адрес на профила на купувача (URL): www.moew.government.bg/pkf/view1view.php?showdetail=&id=224			
I.2) Вид на възложителя (попълва се от публичен възложител)			
<input checked="" type="checkbox"/> Министерство или друг държавен орган, включително техни регионални или местни подразделения		<input type="checkbox"/> Публичноправна организация	
<input type="checkbox"/> Национална агенция/служба		<input type="checkbox"/> Европейска институция/агенция или международна организация	
<input type="checkbox"/> Регионален или местен орган		<input type="checkbox"/> Друг тип: _____	
<input type="checkbox"/> Регионална или местна агенция/служба			
I.3) Основна дейност (попълва се от публичен възложител)			
<input type="checkbox"/> Обществени услуги		<input type="checkbox"/> Настаняване/жилищно строителство и места за отдих и култура	
<input type="checkbox"/> Отбрана		<input type="checkbox"/> Социална закрила	
<input type="checkbox"/> Обществен ред и сигурност		<input type="checkbox"/> Отдих, култура и вероизповедание	
<input checked="" type="checkbox"/> Околна среда		<input type="checkbox"/> Образование	

<input type="checkbox"/> Икономически и финансови дейности	<input type="checkbox"/> Друга дейност: _____
<input type="checkbox"/> Здравеопазване	
I.4) Основна дейност (попълва се от секторен възложител)	
<input type="checkbox"/> Газ и топлинна енергия	<input type="checkbox"/> Пощенски услуги
<input type="checkbox"/> Електроенергия	<input type="checkbox"/> Експлоатация на географска област
<input type="checkbox"/> Водоснабдяване	<input type="checkbox"/> Друга дейност: _____
<input type="checkbox"/> Транспортни услуги	

РАЗДЕЛ II: ОТКРИВАНЕ

- Откривам процедура
- за възлагане на обществена поръчка
- за сключване на рамково споразумение
- за създаване на динамична система за покупки
- конкурс за проект
- Създавам квалификационна система

Поръчката е в областите отбрана и сигурност

Да Не **II.1) Вид на процедурата**

(попълва се от публичен възложител)

- Открита процедура
- Ограничена процедура
- Състезателна процедура с договаряне
- Състезателен диалог
- Партньорство за иновации
- Договаряне без предварително обявяване
- Конкурс за проект
- Публично състезание
- Пряко договаряне

(попълва се от секторен възложител)

- Открита процедура
- Ограничена процедура
- Договаряне с предварителна покана за участие
- Състезателен диалог
- Партньорство за иновации
- Договаряне без предварителна покана за участие
- Конкурс за проект
- Публично състезание
- Пряко договаряне

(за възлагане на обществена поръчка в областите отбрана и сигурност)

- Ограничена процедура
- Договаряне с публикуване на обявление за поръчка
- Състезателен диалог
- Договаряне без публикуване на обявление за поръчка

РАЗДЕЛ III: ПРАВНО ОСНОВАНИЕ

(попълва се от публичен възложител)

- Чл. 73, ал. 1 от ЗОП
- Чл. 73, ал. 2, т. 1, б. [...] от ЗОП
- Чл. 73, ал. 2, т. 2 от ЗОП
- Чл. 18, ал. 1, т. 7 във вр. с ал. 6 от ЗОП
- Чл. 79, ал. 1, т. [...] от ЗОП
- Чл. 18, ал. 1, т. 11 във вр. с ал. 8 от ЗОП
- Чл. 18, ал. 1, т. 12 от ЗОП
- Чл. 182, ал. 1 във вр. с чл. 79, ал. 1, т. [...] от ЗОП
- Чл. 182, ал. 1, т. [...] от ЗОП

(попълва се от секторен възложител)

- Чл. 132 от ЗОП
- Чл. 18, ал. 1, т. 7 във вр. с ал. 6 от ЗОП
- Чл. 138, ал. 1, т. [...] от ЗОП
- Чл. 138, ал. 1 във вр. с чл. 79, ал. 1, т. [...] от ЗОП
- Чл. 18, ал. 1, т. 11 във вр. с ал. 8 от ЗОП

<input type="checkbox"/> Чл. 18, ал. 1, т. 12 от ЗОП <input type="checkbox"/> Чл. 182, ал. 1, т. [...] от ЗОП <input type="checkbox"/> Чл. 182, ал. 1 във вр. с чл. 79, ал. 1, т. [...] от ЗОП <input type="checkbox"/> Чл. 141, ал. 1 от ЗОП <input type="checkbox"/> Чл. 142, ал. 4 във вр. с чл. 142, ал. 1 и чл. 141, ал. 1 от ЗОП
<p>(попълва се при възлагане на обществени поръчки в областите отбрана и сигурност)</p> <input type="checkbox"/> Чл. 160 от ЗОП <input type="checkbox"/> Чл. 163, ал. 1 от ЗОП <input type="checkbox"/> Чл. 164, ал. 1, т. [...] от ЗОП

РАЗДЕЛ IV: ПОРЪЧКА

<p>IV.1) Наименование Обществена поръчка с предмет: „Извършване на писмени и устни специализирани преводи за нуждите на Министерство на околната среда и водите“.</p>
<p>IV.2) Обект на поръчката <input type="checkbox"/> Строителство <input type="checkbox"/> Доставки <input checked="" type="checkbox"/> Услуги</p>
<p>IV.3) Описание на предмета на поръчката (естество и количество на строителни работи, доставки или услуги или указване на потребности и изисквания) Когато основният предмет съдържа допълнителни предмети, те трябва да бъдат описани тук. Предметът на настоящата обществена поръчка е „Извършване на писмени и устни специализирани преводи за нуждите на Министерство на околната среда и водите“. Услугата предмет на настоящата поръчка е съгласно Техническата спецификация със следния обхват: 1. Извършване на писмени преводи – за обикновени и бързи поръчки от чужд език на български и от български на чужд език на следните групи езици: А) I-ва група езици: английски, френски, немски, испански, италиански, гръцки и руски; Б) II-ра група езици: холандски, турски, сръбски, румънски, хърватски, словенски, чешки, полски, словашки, португалски; В) III-та група езици: молдовски, украински, латвийски, литовски, естонски, македонски, шведски, норвежки, датски, албански, японски, китайски и арабски. При възникнала необходимост, Възложителят може да изиска от Изпълнителя и осъществяването на превод на език, непосочен в техническата спецификация, като Изпълнителят следва да изпълни това изискване със собствени средства или позовавайки се на капацитета на трети лица. 2. Извършване на устни преводи – консекутивни и симултанни от чужд език на български и от български на чужд език на следните групи езици: А) I-ва група езици: английски, френски, немски, испански, италиански, гръцки и руски; Б) II-ра група езици: холандски, турски, сръбски, румънски, хърватски, словенски, чешки, полски, словашки, португалски; В) III-та група езици: молдовски, украински, латвийски, литовски, естонски, македонски, шведски, норвежки, датски, албански, японски, китайски и арабски. При възникнала необходимост, Възложителят може да изиска от Изпълнителя и осъществяването на превод на език, непосочен в техническата спецификация, като Изпълнителят следва да изпълни това изискване със собствени средства или позовавайки се на капацитета на трети лица.</p>
<p>IV.4) Обществената поръчка съдържа изисквания, свързани с опазване на околната среда Да <input type="checkbox"/> Не <input checked="" type="checkbox"/></p>
<p>Критериите, свързани с опазване на околната среда присъстват в: (моля, посочете брой) техническата спецификация _____ (брой) критериите за подбор _____ (брой) показателите за оценка на офертите _____</p>

изискванията при изпълнение на договора (клаузи в проекта на общи _____ (брой) договорни условия)	
IV.5) Информация относно средства от Европейския съюз	
Обществената поръчка е във връзка с проект и/или програма, финансиран/а със средства от европейските фондове и програми	Да <input checked="" type="checkbox"/> Не <input type="checkbox"/>
Идентификация на проекта: Необходимите финансови средства за изпълнението на настоящата поръчка се финансират по бюджетна линия BG16M1OP002-6.001-0001 по приоритетна ос 6 на Оперативна програма „Околна среда 2014-2020 г. и с бюджетни средства.	
IV.6) Разделяне на обособени позиции	
Настоящата поръчка е разделена на обособени позиции	Да <input type="checkbox"/> Не <input checked="" type="checkbox"/>
Мотиви за невъзможността за разделяне на поръчката на обособени позиции (когато е приложимо): Съгласно чл.178, ал.5 от ЗОП не е приложимо.	
IV.7) Прогнозна стойност на поръчката	
Стойност, без да се включва ДДС: 165600	Валута: BGN
IV.8) Предметът на поръчката се възлага с няколко отделни процедури: Да <input type="checkbox"/> Не <input checked="" type="checkbox"/>	
Обща стойност на поръчката, част от която се възлага с настоящата процедура:	
Стойност, без да се включва ДДС:	Валута: BGN
Списък на останалите процедури с кратко описание на техния предмет: _____ _____ _____	

РАЗДЕЛ V: МОТИВИ

V.1) Мотиви за избора на процедура (когато е приложимо) (Кратко описание на фактическите обстоятелства, които обуславят избора на съответната процедура) Процедурата е открита по реда на чл. 18, ал. 1, т. 12, във връзка със стойностните прагове по чл. 20, ал. 2, т. 2 от ЗОП.	
V.2) Лица, до които се изпраща поканата за участие в процедура на договаряне без предварително обявление, договаряне без предварителна покана за участие, договаряне без публикуване на обявление за поръчка, пряко договаряне (когато е приложимо) _____ _____ _____	
V.3) Настоящата процедура е свързана с предходна процедура за възлагане на обществена поръчка или конкурс за проект, която е (когато е приложимо): открита с решение № _____ от дата _____ дд/мм/гггг публикувана в Регистъра на обществените поръчки под уникален № _____ - _____ (nnnnn-уууу-хххх)	
V.4) Допълнителната доставка/повторната услуга или строителство е (когато е приложимо)	
Стойност, без да се включва ДДС:	Валута: BGN


РАЗДЕЛ VI: ОДОБРЯВАМ

- | |
|--|
| <input checked="" type="checkbox"/> обявлението за оповестяване откриването на процедура |
| <input type="checkbox"/> поканата за участие |
| <input checked="" type="checkbox"/> документацията |

РАЗДЕЛ VII: ДОПЪЛНИТЕЛНА ИНФОРМАЦИЯ

VII.1) Допълнителна информация (когато е приложимо)		
VII.2) Орган, който отговаря за процедурите по обжалване		
Официално наименование		
Комисия за защита на конкуренцията		
Национален идентификационен № (ЕИК)		
Пощенски адрес		
бул. Витоша № 18		
Град	Пощенски код	Държава
София	1000	Република България
Телефон		
02 9884070		
Факс		
02 9807315		
Адрес за електронна поща		
cpcadmin@cpc.bg		
Интернет адрес (URL):		
http://www.cpc.bg		
VII.3) Подаване на жалби		
Точна информация относно краен срок/крайни срокове за подаване на жалби:		
Съгласно чл. 197, ал. 1 от ЗОП.		
VII.4) Дата на изпращане на настоящото решение		
06/07/2017 дд/мм/гггг		

РАЗДЕЛ VIII: ВЪЗЛОЖИТЕЛ

VIII.1) Трите имена: (Подпис)	
Адриана Василева Петрова	
VIII.2) Длъжност:	
Главен секретар, Възложител съгласно Заповед № 331/17.05.2017г. на министъра на околната среда и водите	